



SSI là gì?

SSI, hay Tiền Phụ Cấp Lợi Tức, là một chương trình trợ cấp của liên bang nhằm cung cấp tiền mặt hàng tháng cho những người bị thiếu thốn. SSI dành cho người 65 tuổi trở lên, cũng như cho người mù hay người bệnh hoạn và tàn tật thuộc mọi lứa tuổi, kể cả trẻ con.

Muốn hội đủ điều kiện, quý vị phải có lợi tức thấp, hay không lợi tức và có ít tài sản. Có nghĩa là giá trị vật dụng của cải quý vị sở hữu phải ít hơn \$2,000 nếu là độc thân, hoặc ít hơn \$3,000 nếu quý vị có vợ hoặc chồng. Giá trị một căn nhà và một chiếc xe hơi của quý vị cùng giá trị một số tài nguyên khác, như miếng đất nghĩa địa, cũng có thể không tính là tài sản của quý vị.

Để lãnh SSI, quý vị cũng phải xin các chương trình trợ cấp tiền mặt khác mà quý vị có thể được hưởng.

Quý vị phải sống tại Hoa Kỳ hoặc Bắc Phần Bán Đảo Mariana (Northern Mariana Islands) để nhận SSI. Nếu không phải là công dân Hoa Kỳ, nhưng là thường trú nhân, quý vị vẫn có thể xin được SSI. Muốn biết thêm chi tiết, nên xin một ấn bản *Phụ Cấp Lợi Tức cho Các Ngoại Kiều* (Ấn bản số 05-11051-VI).

Tiểu bang California phụ thêm tiền vào quỹ trợ cấp của liên bang. Số tiền duy nhất mà quý vị lãnh vào đầu mỗi tháng gồm có tiền SSI của liên bang và trợ cấp thêm của California.

Giúp Đỡ Y Tế

Nếu nhận SSI, quý vị thường có thể được giúp đỡ về y tế (Medi-Cal) tự động. Không cần phải làm một đơn Medi-Cal riêng. Nếu quý vị có thắc mắc nào về Medi-Cal, xin liên lạc với văn phòng trợ cấp xã hội quận địa phương.

Phiếu Thực Phẩm (Food Stamps)

Người nhận SSI tại California **không thể lãnh phiếu thực phẩm** vì tiểu bang đã cộng thêm tiền vào phụ cấp An Sinh Xã Hội của liên bang.

Tuy nhiên, quý vị cũng có thể nhận phiếu thực phẩm trong các trường hợp dưới đây:

- Trong khi chờ đợi quyết định về đơn xin SSI;
- Nếu đơn xin SSI của quý vị bị từ chối; hoặc
- Nếu quý vị dời qua một tiểu bang khác.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với văn phòng trợ cấp xã hội quận địa phương.

Dịch Vụ Xã Hội Khác

Các dịch vụ khác mà quý vị có thể nhận được qua văn phòng trợ cấp xã hội tại địa phương gồm có:

- Trợ cấp đặc biệt cho các loại chó giúp các người mù hoặc những người bệnh tật;
- Dịch vụ cấp dưỡng tại gia; và
- Dịch vụ bảo vệ.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với văn phòng trợ cấp xã hội quận tại địa phương.

(qua trang)

Tiền SSI hàng tháng

Số tiền này gồm cả hai tiền của liên bang và tiền của tiểu bang. Không phải tất cả mọi người nhận SSI đều lãnh được số tiền trợ cấp tối đa. Số tiền này có thể thấp hơn nếu quý vị có lợi tức khác. Trong biểu đồ dưới đây, con số hàng đầu trong mỗi bộ là số tiền từ tháng giêng đến tháng ba, và số hàng thứ nhì là số tiền từ tháng tư đến tháng mười hai. Phần lớn tiền được tăng trong tháng tư.

Diện	Tổng cộng tiền lãnh hàng tháng 2006 (tháng giêng-tháng ba / tháng tư-tháng mười hai)		
Độc thân	Cao niên	Bệnh hoạn hay Tàn tật	Mù lòa
Sống tự lập	\$812.00 / \$836.00	\$812.00 / \$836.00	\$877.00 / \$901.00
Ở trọ nơi được chăm sóc nhưng không về mặt y tế	\$1,015.00 / \$1,015.00	\$1,015.00 / \$1,015.00	\$1,015.00 / \$1,015.00
Sống tự lập, nơi ở không có phương tiện nấu nướng	\$896.00 / \$920.00	\$896.00 / \$920.00	
Sống chung trong gia đình với người khác	\$620.00 / \$636.00	\$620.00 / \$636.00	\$701.00 / \$717.00
Trẻ vị thành niên bị bệnh hoạn hay tàn tật		\$698.00 / \$722.00	
Trẻ vị thành niên có bệnh tật sống chung trong gia đình với người khác		\$494.00 / \$510.00	
Đôi vợ chồng cao niên hoặc có bệnh tật			
Sống tự lập	\$1,437.00 / \$1,472.00		
Ở trọ nơi được chăm sóc nhưng không về mặt y tế	\$2,030.00 / \$2,030.00		
Sống tự lập, nơi ở không có phương tiện nấu nướng	\$1,605.00 / \$1,640.00		
Sống chung trong gia đình với người khác	\$1,175.00 / \$1,198.33		
Đôi vợ chồng mù lòa			
Sống tự lập			\$1,664.00 / \$1,699.00
Sống chung trong gia đình với người khác			\$1,402.00 / \$1,425.33
Người mù sống chung với người phối ngẫu là cao niên hay có bệnh tật			
Sống tự lập			\$1,579.00 / \$1,614.00
Sống chung trong gia đình với người khác			\$1,316.00 / \$1,339.33

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Muốn biết thêm tin tức và tìm thêm các ấn bản, xin viếng thăm mạng lưới của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov hay gọi điện thoại số miễn phí, **1-800-772-1213** (đối với người điếc hay lãng tai, xin gọi số TTY, **1-800-325-0778**). Chúng tôi giả đáp thắc mắc từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi cung cấp tin tức bằng điện thoại tự động 24 giờ một ngày.

Nếu quý vị cần thông dịch viên để hướng dẫn quý vị trong các dịch vụ An Sinh Xã Hội, chúng tôi sẽ cung cấp thông dịch viên miễn phí cho quý vị. Các dịch vụ thông dịch đều có sẵn bằng điện thoại hay tại văn phòng An Sinh Xã Hội. Xin gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**, nếu quý vị nói tiếng khác ngoài Anh ngữ, xin bấm số 1 hay đợi trên đường dây cho đến khi có một đại diện tiếp chuyện. Thông dịch viên sẽ được tiếp xúc để giúp quý vị qua điện thoại. Nếu công việc của quý vị không thể nào hoàn tất qua đường dây điện thoại, chúng tôi sẽ hẹn cho quý vị đến một văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương và sắp xếp cho một thông dịch viên có mặt lúc quý vị đến tham quan.

Chúng tôi sẽ giữ kín tất cả các cuộc điện thoại. Chúng tôi cũng muốn chắc chắn là quý vị nhận được dịch vụ chính xác và lịch sự. Vì vậy cho nên chúng tôi có đại diện An Sinh Xã Hội thứ hai giám sát một số điện đàm.